

NYHAVN

Nyhavn hed oprindeligt Den Nye Havn og stammer tilbage fra 1673, hvor skibe fra hele verden lagde til kaj. I dag er Nyhavn kendt for sine historiske huse, smukke skibe og skønnerter, restauranter og livet på kajen. *The name Nyhavn means 'New Harbour'. Dating back to 1673, the canal was originally a port of call for ships from around the world. Today, Nyhavn is known for its canalside houses, vintage schooners and lively restaurants.*

CHRISTIANS BRYGGE

Bryggen blev i 1900-tallet brugt til eksport af landbrugsvarer til England. På Christians Brygge kan man nu sejle i kajak, besøge de mange museer, BLOX udstilling i Fæstningens Materialgård og Det Kongelige Bibliotek / Den Sorte Diamant. *In the 1900s, the wharf served ships exporting agricultural products to England. Now it's a popular spot for kayaking. You can also visit many museums, the BLOX exhibition, and The Royal Library / the Black Diamond.*

KALVEBOD BRYGGE

Kalvebod Brygge var helt frem til 1964 tæt forbundet med lastning og losning af kul og koks. I dag er den tunge industri væk og du kan komme helt tæt på havnen fra 'Bølgen', der smyer sig langs havnekanten. *Until 1964, the wharf was a hub for the loading and unloading of coal. Today, heavy industry has been replaced by 'Bølgen', a wave-shaped promenade that snakes along the waterfront.*

HAVNEHOLMEN

Fra 1958 til 1999 husede havneholmen byens fisketorv. Fra Havneholmen kan du tage turen over Bryggebroen til Islands Brygge. Er du på cykel, så tag en tur ned ad den luftige cykelsti, "Cykelslangen". *Between 1958 and 1999, this dockland was home to the city's fish market. From here you can now cross the harbour bridge to Islands Brygge or try the elevated bike lane "Cykelslangen" (The Bicycle Snake/Tube).*

ENGHAVE BRYGGE

Enghave Brygge har siden 1920 været synonym med H.C. Ørsted Værket. I dag kan du opleve den maritime industrihistorie på DieselHouse, og områdets transformation fra industrihavn til et nyt byområde i havnen. *Home to one of the city's classic power stations (H. C. Ørstedsværket) since 1920, the area is currently undergoing rapid urban rejuvenation. Here you can also experience maritime industrial history at DieselHouse.*

SLUSEHOLMEN

Sluseholmen og Teglholmen blev skabt gennem opfyldninger i vandet og var industriområde indtil slutningen af sidste årtusinde. I dag er det en helt ny bydel med små kanaler, havnebad og husbådehavn. *This dockland was originally the result of landfill and home to many industries until around 2000. Today, a whole new canal district is emerging with waterside homes, houseboats and a harbour bath.*

HOLMEN OG PAPIRØEN

Holmen var i 300 år hjemsted for den danske flåde, men huser i dag Operahuset og byens kreative institutioner. Papiørøens industrihaller er lige nu ramme for street food, gallerier og kreative virksomheder. *For 300 years, Holmen has been the home of the Danish Navy, now joined by the Opera House and many of the city's creative academies. Papiørøen (Paper Island) is a temporary creative hub with street food and a science centre.*

CHRISTIANSHAVN

Christianshavn er anlagt på et lavvandet område i 1600-tallet og er i dag velbesøgt på grund af de smukke kanaler, velbevarede huse, Fristaden Christiania, Dansk Arkitektur Center og Nordatlantisk Brygge. *This old merchant district from the 1600s is a popular destination due to its languid canals, townhouses, the freetown of Christiania, the Danish Architecture Centre and the North Atlantic House.*

ISLANDS BRYGGE

Islands Brygge var op gennem det 20. århundrede præget af tung industri og fabrikker. I dag er det en lille oase midt i byen, med havneparken skabt af Bryggens beboere, havnebadet og kulturhuset på kajen. *In the 20th century, this wharf area was home to heavy industry. Today, it is a lively urban district with a waterside park, harbour bath and a cultural centre.*

NOKKEN

Nokken er et selvbyggerområde etableret af fiskere i forbindelse med den store boligmangel i 1930'erne. Haveforeningen Nokken er med sine mange selvbyggede huse en lille oase midt i storbyen København. *This small community was originally established by fishermen during the 1930s housing crisis. Today, the simple shacks and woodland gardens offer a small oasis just a short trip from the city.*

AMAGERFÆLLED

Amager Fælled blev tidligere brugt til militær skydebane. Området er i dag et stykke unik natur og en del af Naturpark Amager, hvor man kan samle urter og bær, få kilometer fra Københavns Rådhusplads. *Formerly an artillery firing range, the area is today a vast open nature reserve, called Naturpark Amager, where you can forage for wild herbs and berries along bike tracks, only a few kilometres from downtown.*

SLUSEN

Slusen og sluseanlægget er opført 1901-03 for at begrænse strømmen i Københavns Havn. I dag forbinder det Amager og Sydhavnen for cyklende og gående, med den smukkeste udsigt til byen og dens tårne. *The harbour sluice was constructed in 1901-03 to reduce the current. Today, the sluice also connects the two sides of the harbour, allowing cyclists and pedestrians to cross and enjoy magnificent views to the city's towers and dockland homes.*

